

主再來的兆頭

The Sign of the Second Coming

THE BOOK OF **REVELATION**

啟示錄是記載「耶穌基督的啟示，就是神賜給他，叫他將必要快成的事指示祂的眾僕人。（啟1:1）」。這裡的「啟示」，原文有「揭開」或「彰顯」之意，指的是揭開隱藏的事。

The revelation of Jesus Christ, which God gave him to show his servants what must soon take place. (Revelation 1:1)



— THE BOOK OF —
DANIEL

但以理書
隱藏的事

但以理阿、你要隱藏這話，封閉這書，直到末時。必有多人來往奔跑（或作：切心研究），知識就必增長。」（但12:4）。

But you, Daniel, close up and seal the words of the scroll until the time of the end. Many will go here and there to increase knowledge.” (Daniel 12:4)

The Signs of the Second Coming

主再來的兆頭

耶穌在橄欖山上坐著、門徒暗暗的來說、請告訴我們、甚麼時候有這些事。你降臨和世界的末了、有甚麼預兆呢。(太24:3)

As Jesus was sitting on the Mount of Olives, the disciples came to him privately. "Tell us," they said, "when will this happen, and **what will be the sign of your coming and of the end of the age?**" (Matthew 24:3)



那些日子的災
難一過去、日
頭就變黑了、
月亮也不放光、
眾星要從天上
墜落、天勢都
要震動。

那時、人子的兆頭要顯在天上、地上的萬族都要哀哭。他們要
看見人子、有能力、有大榮耀、駕著天上的雲降臨。(太24:29-30)

"Immediately after the distress of those days " 'the sun will be darkened, and the moon will not give its light; the stars will fall from the sky, and the heavenly bodies will be shaken.' "At that time the sign of the Son of Man will appear in the sky, and all the nations of the earth will mourn. They will see the Son of Man coming on the clouds of the sky, with power and great glory.



祂要差遣使者、用號筒的大聲、將祂的選民、從四方、從天這邊、到天那邊、都招聚了來。(太24:31)

And he will send his angels with a loud trumpet call, and they will gather his elect from the four winds, from one end of the heavens to the other. (Matthew 24:31)

那時、兩個人在田裡、取去一個、撇下一個。兩個女人推磨、取去一個、撇下一個。(太24:40-41)

At the coming of the Son of Man.

Two men will be in the field; one will be taken and the other left. Two women will be grinding with a hand mill; one will be taken and the other left. (Matthew 24:40-41)



被提

Rapture

The Signs of the Second Coming

主再來的兆頭

1. 災難要先發生
2. 日月星辰, 天勢都震動
3. 人子駕著雲降臨
4. 被提



第一印: 敵基督的勢力

第二印: 戰爭

第三印: 飢荒

第四印: 死亡

啟示錄第六章

第一印:一匹白馬、騎在馬上的拿著弓、並有冠冕賜給他....勝了又要勝

第二印:一匹紅馬、有權柄給了那騎馬的、可以從地上奪去太平

第三印:一匹黑馬、騎在馬上的手裡拿著天平...有聲音說、一錢銀子買一升麥子、一錢銀子買三升大麥、油和酒不可躡躅

第四印:一匹灰色馬、騎在馬上的、名字叫作死、陰府也隨著他、有權柄賜給他們、可以用刀劍、饑荒、瘟疫、〔瘟疫或作死亡〕野獸、殺害地上四分之一的人

揭開第五印的時候、我看見在祭壇底下、有為 神的道、並為作見證、被殺之人的靈魂。大聲喊著說、聖潔真實的主阿、你不審判住在地上的人給我們伸流血的冤、要等到幾時呢。

第五印: 主還沒回來

啟示錄 6:9-10

Revelation 6:9, 10 "And when he had opened the fifth seal, I saw under the altar the souls of them that were slain for the word of God, and for the testimony which they held: And they cried with a loud voice, saying, How long, O Lord, holy and true, dost thou not judge and avenge our blood on them that dwell on the earth?"



The sun will be turned to darkness and the moon to blood before the coming of the great and dreadful day of the LORD.

(Joel 2:31)

The Sixth Seal 第六印

日頭要變為黑暗、月亮要變為血、這都在耶和華大而可畏的日子未到以前。(珥2:31)



那時、人子的兆頭要顯在天上

At that time the sign of the Son of Man will appear in the sky

第六印

地大震動，日頭變黑，滿月變紅，星晨墜落，天就挪移，山嶺海島挪移本位。(啟6:12~14)

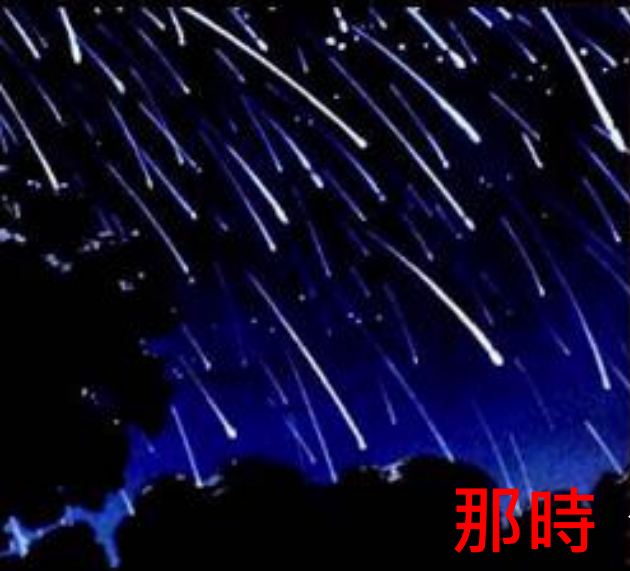
「那些日子的災難一過去，日頭就變黑了，月亮也不放光，眾星要從天上墜落，天勢都要震動。那時、人子的兆頭要顯在天上、地上的萬族都要哀哭。他們要看見人子、有能力、有大榮耀、駕著天上的雲降臨。(太24:29-30)

The sun will be turned to darkness and the moon to blood before the coming of the great and dreadful day of the LORD.

(Joel 2:31)

The Sixth Seal 第六印

日頭要變為黑暗、月亮要變為血、這都在耶和華大而可畏的日子未到以前。(珥2:31)



那時、人子的兆頭要顯在天上

At that time the sign of the Son of Man will appear in the sky

地上的君王、臣宰、將軍、富戶、壯士、和一切為奴的、自主的、都藏在山洞、和巖石穴裡。向山和巖石說、倒在我們身上罷、把我們藏起來、**躲避坐寶座者的面目、和羔羊的忿怒**。因為他們忿怒的大日到了、誰能站得住呢。(啟6: 15-17)

預備

被提

Getting Prepared
for the Rapture

因為主必親自從天降臨、有呼叫的聲音、和天使長的聲音、又有 神的號吹響。那在基督裡死了的人必先復活。以後我們這活著還存留的人、必和他們一同被提到雲裡、在空中與主相遇。這樣、我們就要和主永遠同在。(帖撒羅尼迦前書 4:16-17)

For the Lord himself will come down from heaven, with a loud command, with the voice of the archangel and with the trumpet call of God, and the dead in Christ will rise first. After that, we who are still alive and are left will be caught up together with them in the clouds to meet the Lord in the air. And so we will be with the Lord forever. (1Thessalonians 4:16-17)



The Signs of the Second Coming

主再來的兆頭

主降臨在基督裡死了的人將
復活被提



THE GREAT TRIBULATION

RAPTURE BEFORE OR AFTER?

那時保佑你本國之民的天使長〔原文作大君〕米迦勒、必站起來。並且有大艱難、從有國以來直到此時、沒有這樣的。你本國的民中、凡名錄在冊上的、必得拯救。睡在塵埃中的、必有多人復醒。其中有得永生的、有受羞辱永遠被憎惡的。(但以理書 12:1-2)

"At that time Michael, the great prince who protects your people, will arise. There will be **a time of distress such as has not happened from the beginning of nations until then**. But at that time your people--everyone whose name is found written in the book--will be delivered. Multitudes **who sleep in the dust of the earth will awake**: some to everlasting life, others to shame and everlasting contempt. (Daniel 12:1-2)



— THE BOOK OF —
DANIEL 但以理書
隱藏的事

他必向至高者說誇大的話、必折磨至高者的聖民、必想改變節期、和律法。聖民必交付他手一載、二載、半載。(但7:25)。

He will speak against the Most High and oppress his saints and try to change the set times and the laws. The saints will be handed over to him for a time, times and half a time. (Daniel 7:25)

一七之內、他必與許多人堅定盟約、一七之半、他必使祭祀與供獻止息。(但9:27)

He will confirm a covenant with many for one 'seven.' In the middle of the 'seven' he will put an end to sacrifice and offering. (Daniel 9:27)



— THE BOOK OF —
DANIEL

但以理書
隱藏的事

要到一載、二載、半載、打破聖民權力的時候、
這一切事就都應驗了。(但12:7)

"It will be for a time, times and half a time. **When the power of the holy people has been finally broken, all these things will be .** (Daniel 12:7)

弟兄們、論到我們主耶穌基督降臨、和我們到他那裡聚集、... 因為那不法的隱意已經發動。只是現在有一個攔阻的**(箝制他的)**、等到那攔阻的被除去**(那箝制解除)**。那時這不法的人、必顯露出來。主耶穌要用口中的氣滅絕他、用降臨的榮光廢掉他。(帖撒羅尼迦後書 2:1, 7-8)

箝制

RESTRAIN

Concerning the coming of our Lord Jesus Christ and our being gathered to him, or the secret power of lawlessness is already at work; but the one who now **holds it back** will continue to do so till he is taken out of the way. And then the lawless one will be revealed, whom the Lord Jesus will overthrow with the breath of his mouth and destroy by the splendor of his coming.
(2Thessalonians 2:1, 7-8)

THE GREAT TRIBULATION

我觀看、見有許多的人、沒有人能數過來、是從各國各族各民各方來的、站在寶座和羔羊面前、身穿白衣、手拿棕樹枝。(啟示錄7:9)

I looked and there before me was a great multitude that no one could count, from every nation, tribe, people and language, standing before the throne and in front of the Lamb. They were wearing white robes and were holding palm branches in their hands. (Revelation 7:9)

這些穿白衣的是誰、是從那裡來的。我對他說、我主、你知道。他向我說、這些人是從大患難中出來的、曾用羔羊的血、把衣裳洗白淨了。(啟示錄7:13-14)

"These in white robes--who are they, and where did they come from?" I answered, "Sir, you know." And he said, "These are they **who have come out of the great tribulation**; they have washed their robes and made them white in the blood of the Lamb. (Revelation 7:13-14)

42

只是殿外的院子、要留下不用量。因為這是給了外邦人的。他們要踐踏聖城四十二個月。(啟11:2)

But exclude the outer court; do not measure it, because it has been given to the Gentiles. They will trample on the holy city for 42 months. (Revelation 11:2)

聖經似乎將

前三年半用一載, 二載, 半載。
後三年半用42個月來表達。

又賜給他說誇大褻瀆話的口。又有權柄賜給他、可以任意而行四十二個月。(啟13:5)

The beast was given a mouth to utter proud words and blasphemies and to exercise his authority for forty-two months. (Revelation 13:5)

WRATH of GOD

約翰看見許多法利賽人和撒都該人、也來受洗、就對他們說、毒蛇的種類、誰指示你們逃避將來的忿怒呢。
(太3:7)

But when he saw many of the Pharisees and Sadducees coming to where he was baptizing, he said to them: “You brood of vipers! Who warned you to flee from the coming wrath? (Matthew 3:7)

Daniel's days

$$1290-1260= 30$$

$$1335-1260= \underline{75}$$

$$30+(30 \times 2)+(30/2)=105$$

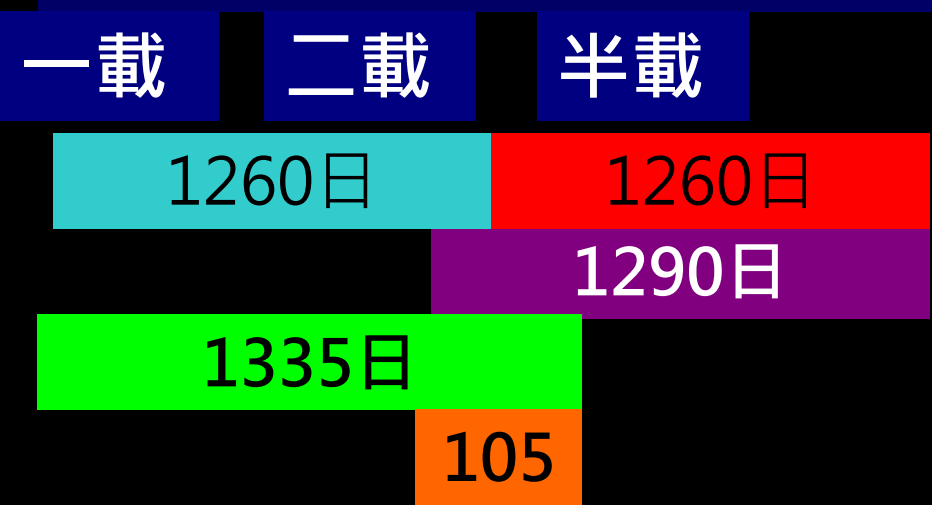
month

$$360+(360 \times 2)+(360/2)=1260$$

Year

從除掉常獻的燔祭、並設立那行毀壞可憎之物的時候、必有一千二百九十日。等到一千三百三十五日的、那人便為有福(但12:11-12)

"From the time that the daily sacrifice is abolished and the abomination that causes desolation is set up, there will be 1,290 days. Blessed is the one who waits for and reaches the end of the 1,335 days. (Daniel 12:11-12)



Daniel's days

$$1290-1260= 30$$

$$1335-1260= \underline{75}$$

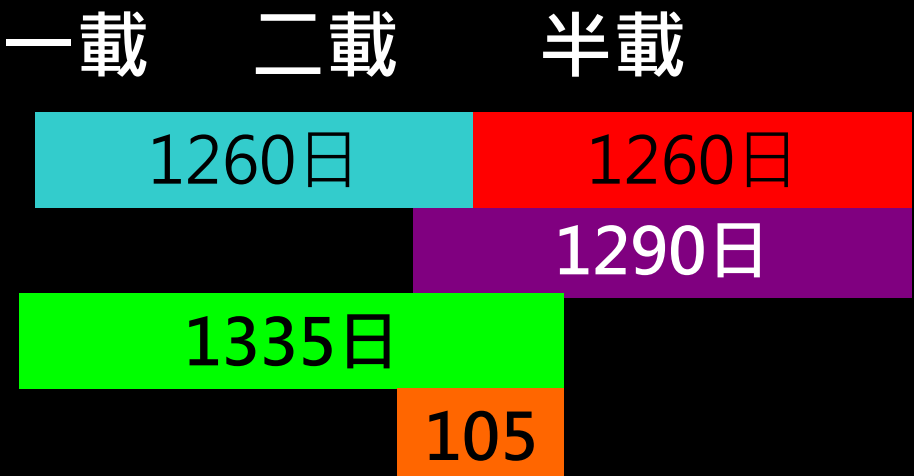
$$30+(30\times 2)+(30/2)=105$$

month

$$360+(360\times 2)+(360/2)=1260$$

Year

你們看見先知但以理所說的、那行毀壞可憎的、站在聖地·（讀這經的人須要會意）那時、在猶太的、應當逃到山上·在房上的、不要下來拿家裡的東西·在田裡的、也不要回去取衣裳·當那些日子、懷孕的和奶孩子的有禍了·你們應當祈求、叫你們逃走的時候、不遇見冬天、或是安息日·因為那時、必有大災難(**Great Tribulation**)、從世界的起頭、直到如今、沒有這樣的災難、後來也必沒有·若不減少那日子、凡有血氣的、總沒有一個得救的·**只是為選民、那日子必減少了**。(太24:15-22)





獸印

又有權柄賜給他叫獸像有生氣、並且能說話、又叫**所有不拜獸像的人都被殺害**。他又叫眾人、無論大小貧富、自主的為奴的、都在右手上、或在額上、受一個印記。除了那受印記、有了獸名、或有獸名數目的、都不得作買賣。在這裡有智慧。凡有聰明的、可以算計獸的數目。因為這是人的數目、他的數目是六百六十六。(啟示錄13:15-18)

揭開第五印的時候、我看見在祭壇底下、有為 神的道、並為作見證、被殺之人的靈魂。大聲喊著說、聖潔真實的主阿、你不審判住在地上的人給我們伸流血的冤、要等到幾時呢。



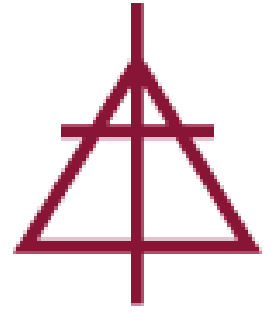
第五印: 大患難

The Great Tribulation

Revelation 6:9, 10 "And when he had opened the fifth seal, I saw under the altar the souls of them that were slain for the word of God, and for the testimony which they held: And they cried with a loud voice, saying, How long, O Lord, holy and true, dost thou not judge and avenge our blood on them that dwell on the earth?"



我又看見幾個寶座、也有坐在上面的、並有審判的權柄賜給他們。我又看見那些因為給耶穌作見證、並為神之道被斬者的靈魂、和那沒有拜過獸與獸像、也沒有在額上和手上受過他印記之人的靈魂。他們都復活了、與基督一同作王一千年。這是頭一次的復活。其餘的死人還沒有復活、直等那一千年完了。在頭一次復活有分的、有福了、聖潔了。第二次的死在他們身上沒有權柄。他們必作神和基督的祭司、並要與基督一同作王一千年。(啟示錄 20:4-6)



從苦難進入完全

Suffering Can Be a Blessing

When We Trust and Persevere

受苦可以是一個祝福

Job 42

當我們相信和持守

來2:10 原來那為萬物所屬，為萬物所本的，要領許多的兒子進榮耀裏，使救他們的元帥，因受苦難得以完全，本是合宜的。

Hebrews 2:10 **In bringing many sons to glory, it was fitting that God, for whom and through whom everything exists, should make the author of their salvation perfect through suffering.**



受苦在我們的生命中有何目的？

Does Suffering have a purpose in Life?

伯 23 : 10 然而祂知道我所行的路, 祂試驗我之後, 我必如精金.

Job 23 : 10 But he knows the way that I take; when he has tested me, I will come forth as gold.

彼得前書一 7 「叫你們的信心既被試驗，就比那被火試驗，仍然能壞的金子，更顯寶貴，可以在耶穌基督顯現的時候得著稱讚、榮耀、尊貴」。

1Peter 1:7 These have come so that your faith— of greater worth than gold, which perishes even through refined by fire —may be proved genuine and may result in praise, glory and honor when Jesus Christ is revealed.



試驗我們的【信心】

Test Our Faith

創世記第二十二章 1 節「這些事以後，神要試驗亞伯拉罕」

Genesis 22:1 Some time later God tested Abraham.

申命記第八章 2 節說「你也要記念耶和華你的 神在曠野引導你，這四十年，是要苦煉你，試驗你，要知道你內心如何，肯守他的誡命不肯。」

Deuteronomy 8:2 Remember how the LORD your God led you all the way in the desert these forty years, to humble you and to test you in order to know what was in your heart, whether or not you would keep his commands.



試驗我們的【信心】

Test Our Faith

詩篇十七篇第3節，是大衛的祈禱「祢已經**試驗我的心**，祢在夜間鑒察我、祢熬煉我，卻找不著什麼，我立志叫我口中沒有過失」

Pslams 17:3 Though you probe my heart and examine me at night, though you test me, you will find nothing; I have resolved that my mouth will not sin.

試驗「一族之長」亞伯拉罕

試驗「被選之民」以色列

試驗「一國之君」大衛



試驗我們的【愛心】

Test Our Love

哥林多後書八章 8 節「我說這話，不是吩咐你們，乃是藉著別人的熱心，試驗你們『愛心』的實在。」

2 Corinthians 8:8 I am not commanding you, but I want to test the sincerity of your love by comparing it with the earnestness of others.



試驗信徒的【工作】

Test Our Work

在哥林多前書三章13節「各人的工程必然顯露，因為那日子要將他表明出來，有火發現，這火要試驗各人的『工程』怎樣」。

1 Corinthians 3:13 His work will be show for what it is, because the Day will bring it to light. It will be revealed with fire, and the fire will test the quality of each man's work.



如何面對苦難？

How to face the suffering?

彼前4:12-13 親愛的弟兄啊，有火煉的試驗臨到你們，不要以為奇怪（似乎是遭遇非常的事）倒要歡喜；因為你們是與基督一同受苦，使你們在他榮耀顯現的時候，也可以歡喜快樂。

1Peter 4:12-13 Dear friends, do not be surprised at the painful trial you are suffering, as though something strange were happening to you. But rejoice that **you participate in the sufferings of Christ**, so that you may be overjoyed when his glory is revealed.



如何面對苦難？

How to face the suffering?

彼前4:1 基督既在肉身受苦，你們也當將這樣的心志作為兵器，因為在肉身受過苦的，就已經與罪繼絕了。

1Peter 4:1 Therefore, since Christ suffered in his body, **arm yourselves also with the same attitude**, because he who has suffered in his body is done with sin.



GOD'S LOVE IN THE SUFFERING

羅5:3-5 不但如此，就是在患難中也是歡歡喜喜的；因為知道患難生忍耐，忍耐生老練，老練生盼望；盼望不至於羞恥，因為所賜給我們的聖靈將 神的愛澆灌在我們心裏。

Romans 5:3-5 Not only so, but we also rejoice in our sufferings, because we know that suffering produces perseverance; perseverance, character; and character, hope. And hope does not disappoint us, because God has poured out his love into our hearts by the Holy Spirit, whom he has given us.



GOD'S LOVE IN THE SUFFERING

勝過一切苦難的秘訣是：基督的愛。

羅馬書八章37節的話說：『**靠著愛我們的主**，在这一切的事上，已經**得勝有餘**了。』

Romans 8:37 In all these things we are more than conquerors through him who loved us.

羅馬書8:35 誰能使我們與基督的愛隔絕呢？難道是患難嗎？是困苦嗎？是逼迫嗎？是飢餓嗎？是赤身露體嗎？是危險嗎？是刀劍嗎？

Romans 8:35 Who shall separate us from the love of Christ? Shall trouble or hardship or persecution or famine or nakedness or danger or sword?



GOD'S LOVE IN THE SUFFERING

勝過一切苦難的秘訣是：基督的愛。

- 患難 Trouble** 『患難』是指苦境
- 困苦 Hardship** 『困苦』是指困境
- 逼迫 Persecution** 『逼迫』是指受到某種程度的壓迫
- 飢餓 Famine** 『飢餓』是指極度貧窮狀況
- 赤身露體 Nakedness** 『赤身露體』是指極度的羞辱
- 危險 Danger** 『危險』是指各種不安全的景況
- 刀劍 Sword** 『刀劍』指面臨死亡的威脅



GOD'S LOVE IN THE SUFFERING

林後1:4-6 我們在一切患難中，他就**安慰**我們.....。我們既多受基督的苦楚，就靠基督多得**安慰**。.....這**安慰**能叫你們忍受我們所受的那樣苦楚。

2Corinthians 4-6 Who **comforts** us in all our troubles
....For just as the sufferings of Christ flow over into our lives, so also through Christ our **comfort** overflows.....it is for your **comfort**, which produces in you patient endurance of the same sufferings we suffer.



義人為何受苦？

Why do the righteous suffer?

約伯記便是一卷解釋義人為何受苦的書。神藉著這本書將「苦難」奧秘的幔子揭開，使我們得以窺見其真相，並且給我們面對苦難的智慧！

約伯最讓人感動的是，他在如此嚴峻的苦難中，不但沒有咒罵神、埋怨神，反而發出讚美的聲音說：「賞賜的是耶和華，收取的也是耶和華。耶和華的名是應當稱頌的。」（伯一:21）約伯記卅五章第10節說：「祂使人夜間歌唱」！所謂「夜間歌唱」就是在黑暗、痛苦、患難中，仍然以信心唱出讚美神的詩歌的人。

面對苦難時.....

來10:36 你們必須忍耐，使你們行完了神的旨意，就可以得著所應許的。

Hebrews 10:36 You need to persevere so that when you have done the will of God, you will receive what he has promised.



The End